

2022

Jahresbericht Rapport annuel





Impressum Mentions légales: Herausgeber Editeur Museums-PASS-Musées, Geschäftsstelle Bureau central, CH-Basel; Redaktion, Übersetzung Rédaction, traductions Gilles Meyer, Eliane Staub; Gestaltung Réalisation: Eliane Staub; Druck Impression Digis Print, Illzach; Druckdatum Date d'impression: 04/2023

INHALT CONTENU

VORWORT PRÉAMBULE	4
ERFOLGSRECHNUNG 2022 COMPTE DE RÉSULTATS 2022	6
BILANZ PER 31. DEZEMBER 2022 BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022.....	6
ANHANG PER 31. DEZEMBER 2022, GRUNDSÄTZE DER RECHNUNGSLEGUNG ANNEXE AU 31 DÉCEMBRE 2022, PRINCIPES COMPTABLES.....	7
ANMERKUNGEN ZU ERFOLGSRECHNUNG UND BILANZ REMARQUES AU COMPTE DE RÉSULTATS ET AU BILAN	8
1 Mitglieder Membres.....	8
2 Sponsoring, Zuwendungen & Werbung Sponsoring, dons & publicité.....	8
3 Finanzielle Verteilung Reversement financier	8
4 Aufwand Charges	9
5 Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag Charges exceptionnelles et produits extraordinaires.....	10
6 Übrige Forderungen und Guthaben Autres créances et avoirs	10
7 Übrige Verbindlichkeiten gegenüber Dritten Autres dettes envers des tiers.....	10
8 Übrige passive und aktive Rechnungsabgrenzungen Autres comptes de régularisation passifs et actifs	10
9 Gesamtbetrag der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt Montant total des actifs soumis à réserve de propriété.....	10
STATISTISCHE ANGABEN STATISTIQUES.....	11
ANHANG ANNEXE.....	12
ERFOLGSRECHNUNG 2022 IN EURO UND SCHWEIZER FRANKEN COMPTE DE RÉSULTATS 2022 EN EURO ET FRANC SUISSE.....	12
BILANZ PER 31. DEZEMBER 2022 IN EURO UND SCHWEIZER FRANKEN BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022 EN EURO ET FRANC SUISSE	12
BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN JAHRESRECHNUNG 2022 RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT POUR L'EXERCICE 2022.....	13
KULTURPROGRAMM PROGRAMME CULTUREL.....	14
ONLINE-EVENTS ÉVÉNEMENTS EN LIGNE	14
KULTURREISEN VOYAGES CULTURELS	14
DIESE PERSONEN ENGAGIEREN SICH FÜR DEN MUSEUMS-PASS-MUSÉES CES PERSONNES S'ENGAGENT POUR LE MUSEUMS-PASS-MUSÉES	15
VORSTAND COMITÉ DIRECTEUR	15
GESCHÄFTSSTELLE BUREAU CENTRAL.....	15
FACHKOMMISSION COMMISSION TECHNIQUE	15

Liebe Mitglieder, geschätzte Leserinnen und Leser,

wir blicken auf ein erfreuliches Geschäftsjahr zurück und sind froh, Ihnen in diesem Jahresbericht positive Zahlen präsentieren zu können. Nach der schwierigen Zeit der Covid-Pandemie 2020 und 2021 sehen wir endlich wieder eine deutliche Aufwärtstendenz im 2022. Steigende Eintrittszahlen und Passverkäufe bedeuten eine höhere Rückerstattung an unsere Museen und allgemein ein positiver Trend, der die einzelnen Häuser und auch der Museums-PASS-Musées deutlich spüren.



2022 haben wir unsere beliebten Online-Veranstaltungen weitergeführt und sind nach wie vor sehr erfreut über die überwiegend sehr positiven Rückmeldungen unserer Zuschauerinnen und Zuschauer. Im Schnitt melden sich rund 400 Personen zu unseren Online-Veranstaltungen an, wovon etwa zwei Drittel auch an der Veranstaltung teilnehmen. Auch kleinere Mitgliedshäuser haben durch eine Online-Veranstaltung die Möglichkeit, sich einem breiteren Publikum zu präsentieren. Viele der Mitgliedshäuser, die bereits mit uns eine solche Veranstaltung organisiert haben, verzeichnen danach höhere Eintrittszahlen mit dem Museums-PASS-Musées, - ein rundum positives Ergebnis! Wenn Sie Ihr Haus in diesem Rahmen präsentieren möchten, zögern Sie nicht sich mit Ihrer Kontaktperson beim Museums-PASS-Musées in Verbindung zu setzen.

Der zusätzliche Effort des Museumspersonals und der Equipe des Museums-PASS-Musées haben Früchte getragen, die wir heuer ernten dürfen. Ich danke an dieser Stelle allen beteiligten Personen herzlich für ihr Engagement! Mein Dank gilt auch dem Vorstand und der Fachkommission des Museums-PASS-Musées für ihr Engagement und die gute Zusammenarbeit, sowie dem Kanton Basel-Stadt für die Unterstützung während der Covid-Epidemie.

Abschliessend gilt unser aller Dank den treuen Inhaberinnen und Inhabern des Museums-PASS-Musées. Ohne ihre langjährige Unterstützung und Loyalität wäre ein Projekt wie das unsere nicht machbar – von Herzen vielen Dank!

Chers membres, chers lecteurs/trices,

Nous avons connu un bon exercice 2022 et sommes heureux de pouvoir vous présenter des chiffres positifs dans ce rapport annuel. Après la période difficile liée à la pandémie de Covid en 2020 et 2021, nous constatons enfin une nette tendance à la hausse en 2022. L'augmentation du nombre d'entrées et des ventes de PASS signifie un reversement plus important pour nos sites membres et, de manière générale, une tendance positive que les différents établissements et également le Museums-PASS-Musées ressentent nettement.

En 2022, nous avons poursuivi nos événements en ligne, très appréciés, et nous sommes toujours très heureux des retours majoritairement très positifs de nos spectateurs/trices. En moyenne, environ 400 personnes s'inscrivent à nos événements en ligne, avec un taux de participation de l'ordre de deux tiers. Les petits établissements ont eux aussi la possibilité de se présenter à un public plus large grâce à un événement en ligne. De nombreux établissements membres, qui ont déjà organisé un tel événement avec notre soutien, enregistrent par la suite un nombre plus élevé d'entrées avec le Museums-PASS-Musées - un résultat tout à fait positif ! Si vous souhaitez présenter votre institution dans ce cadre, n'hésitez pas à prendre contact avec votre personne référente au sein du Museums-PASS-Musées.

Les efforts supplémentaires des personnels des musées et de l'équipe du Museums-PASS-Musées ont porté leurs fruits, que nous pouvons récolter cette année. Je remercie ici chaleureusement toutes les personnes impliquées pour leur engagement ! Je voudrais également remercier le comité directeur et la commission technique du Museums-PASS-Musées pour leur engagement et la bonne collaboration, ainsi que le canton de Bâle-Ville pour son soutien pendant la crise du Covid.

Enfin, mes remerciements vont à tous les fidèles détenteurs/trices du Museums-PASS-Musées. Sans leur soutien et leur loyauté de longue date, un projet comme le nôtre ne serait pas réalisable - merci de tout cœur !

Roland Frey, Président

Liebe Mitglieder,

Im 2022 konnten wir nach zwei schwierigen Jahren wieder zu einer gewissen Normalität zurückkehren. Der Erfolg unserer Webinare hält an und wir werden dieses Angebot fortsetzen, um die Ausstellungen unserer Mitgliedshäuser zu bewerben. Die Verkaufszahlen haben erneut die Marke von 43'000 überschritten, was das Interesse unserer Kundinnen und Kunden an unserem trinationalen Kulturangebot bestätigt.



Die Zahlen 2022 :

1. 43'725 jährliche Museums-PASS-Musées wurden verkauft, ein deutlicher Anstieg um 48,8%
2. Der Umsatz aus Verkäufen betrug 5'085'203 €, 1'704'515 € mehr als 2021 aufgrund des Anstiegs der Museums-PASS-Musées-Verkäufe
3. Die kumulierte Rückzahlung an die Mitgliedshäuser stieg im Vergleich zu 2021 um 1'545'670 € auf 3'718'365 €. Dieser Anstieg ist auf den Anstieg der Eintritte mit Museums-PASS-Musées auf 322'868 zurückzuführen, was einer Steigerung von 60,5% entspricht.

Wie in den Vorjahren wurden den Mitgliedshäusern zwei unterschiedliche Rückzahlungsraten, die sich auf theoretische Einnahmeverluste durch Eintritte mit dem Museums-PASS-Musées beziehen, gewährt, nämlich 57% und 72%, wie im Reglement des Vereins festgelegt. Beide Raten sind im Vergleich zu 2021 gestiegen und liegen auf dem Niveau von 2019. Ein einmaliger Sonderausgleich für die Jahre 2020 und 2021 wurde allen Mitgliedern 2022 als Sonderbonus ausbezahlt. Dies wurde ermöglicht durch die Senkung der Durchschnittspreise der Museen und der Anzahl jährlicher Eintritte pro Passbesitzer, sowie reduzierten Kosten des Vereins. Die 7% wurden zu den 57% und 72% dazugerechnet, was zu Rückerstattungsfaktoren von 64% und 79% führt.

Das Jahr 2023 knüpft positiv an 2022 an und wir sind optimistisch, dass sich die Verkaufszahlen des Museums-PASS-Musées sowie die Besucherzahlen der Mitgliedshäuser wieder normalisieren werden. 2023 wird vor allem durch die Einführung unserer neuen Website und unserer Smartphone-App gekennzeichnet. Ich möchte Ihnen allen, sowie meinem Team, für Ihre Unterstützung und Ihr Engagement danken.

Chers membres,

L'année 2022 nous a permis de retrouver une certaine forme de normalité après deux années difficiles. Le succès de nos webinaires se confirme et nous allons poursuivre cette initiative afin de promouvoir les expositions de nos sites membres. Les ventes ont à nouveau dépassé le cap des 43'000 Museums-PASS-Musées confirmant ainsi l'intérêt de nos client(e)s pour notre offre culturelle trinationale.

Les chiffres 2022 :

1. 43'725 Museums-PASS-Musées annuels ont été vendus, en nette hausse de 48,8%
2. Le chiffre d'affaires sur ventes s'établit à 5'085'203 €, en hausse de 1'704'515 € par rapport à 2021 suite à l'augmentation des ventes de Museums-PASS-Musées
3. Le reversement cumulé aux sites membres a augmenté de 1'545'670 € comparé à 2021 pour s'établir à 3'718'365 €. Cette hausse est consécutive à l'augmentation du nombre d'entrées avec Museums-PASS-Musées qui s'est établi à 322'868, soit + 60,5%.

Comme les années précédentes deux différents taux de reversement, relatifs aux pertes théoriques sur entrées générées avec Museums-PASS-Musées, ont été octroyés aux sites membres, à savoir 57% et 72%, ainsi que stipulé dans le règlement de l'association. Les deux taux ont augmenté par rapport à 2021 et sont au niveau de 2019. Une compensation exceptionnelle et unique pour les années 2020 et 2021 a été versée à tous les sites en 2022 sous forme de bonus exceptionnel. Cela a été rendu possible grâce à la baisse des prix moyens des musées et du nombre annuel d'entrées par détenteur/trice de passeport, ainsi que par la réduction des coûts de l'association. Les 7% ont été ajoutés aux 57% et 72%, faisant ainsi passer les facteurs de reversement à 64% et 79%.

L'année 2023 s'annonce dans la lignée de 2022 et nous sommes optimistes dans un retour à « la normale » tant des ventes de Museums-PASS-Musées que des fréquentations des sites membres. 2023 verra surtout le lancement de notre nouveau site internet et de notre application pour smartphones. Je tiens à vous remercier toutes et tous, ainsi que toute mon équipe, pour votre soutien et votre engagement.

Gilles Meyer, Geschäftsführer/Directeur

ERFOLGSRECHNUNG 2022

COMPTE DE RÉSULTATS 2022

in Euro en Euros

Anmerkung
im Anhang
Note annexe

		2022	2021
ERTRAG PRODUITS			
Ertrag aus Passverkäufen Produits des ventes de passeports	3	5'085'203	3'380'688
Ertrag aus Kommissionen Geschäftsst. Produits des commissions Bureau Cent.	3	256'632	192'152
Ertrag aus Verkäufen & Kommissionen Produits des ventes & commissions		5'341'835	3'572'840
Kommissionen Museen & Verkaufsstellen Commissions des Musées & pts de vente	3	-1'067'055	-701'755
Eintrittschädigungen an Museen Indemnisation des entrées aux Musées	3	-2'651'310	-1'470'941
Kommissionen und Eintrittschädigungen Commissions et indemnisation		-3'718'365	-2'172'695
Nettoerlös aus Passverkäufen Produits net des ventes de passeports		1'623'471	1'400'144
Ertrag aus Mitgliederbeiträgen Produits des cotisations des membres	1	77'936	84'087
Ertrag aus Sponsoring, Zuwendungen und Werbung Produits de publicité, sponsoring et dons	2	92'784	110'202
Sonstige Erlöse Autre revenus	3	6'479	-
Ertrag aus Beiträgen und Sponsoring Produits des cotisations et sponsors		177'199	194'288
Erlösminderungen MWST Réductions de revenus TVA		-4'506	-4'034
Total Nettoertrag Total produits net		1'796'163	1'590'398
AUFWAND CHARGES			
Produktionsaufwand Pässe + Merkur Frais de production des passeports + Mercure	4	-92'791	-36'482
Personalaufwand Charges de personnel	4	-617'616	-523'439
Raumaufwand Charges de locaux	4	-49'754	-40'969
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz Maintenance, réparations, remplacement	4	-29'450	-22'746
Verwaltungsaufwand Frais de gestion	4	-113'218	-101'511
Betriebs- und Verwaltungsaufwand Charges d'exploitation et d'administration		-902'829	-725'147
Anlässe, Veranstaltungen und Events Manifestations et événements	4	-230	-110
Übriger Werbeaufwand Autres charges de publicité	4	-95'201	-89'601
Werbeaufwand Charges de publicité		-95'431	-89'711
Total Aufwand für Leistungserbringung Frais totaux d'exploitation		-998'260	-814'858
Betriebliches Ergebnis I Résultat d'exploitation I		797'903	775'541
Abschreibungen Amortissements		-7'588	-10'112
Betriebliches Ergebnis II Résultat d'exploitation II		790'315	765'429
Finanzaufwand Charges financières		-35'103	-25'082
Finanzertrag Résultats financiers		52'295	18'344
Betriebliches Ergebnis III Résultat d'exploitation III		807'506	758'691
Ausserordentlicher Aufwand Charges exceptionnelles	5	-993'469	-792'445
Ausserordentlicher Ertrag Produits extraordinaires	5	191'366	39'218
Jahresergebnis Résultat de l'exercice		5'403	5'464

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2022

BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022

in Euro en Euros

		Rechnung Comptes 31.12.2022	Rechnung Comptes 31.12.2021
AKTIVEN ACTIFS			
Flüssige Mittel Liquidités		4'040'636	2'794'532
Guthaben aus Passverkäufen Créances pour ventes	3	841'447	555'156
Übrige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	6	101'965	77'722
Vorräte Pässe und Geräte Stocks Passeports et appareils	3	28'857	40'967
Aktive Rechnungsabgrenzungen Actifs de régularisation	8	92'274	44'983
Total Umlaufvermögen Total Actif circulant		5'105'179	3'513'359
Finanzanlagen Immobilisations financières	9	41'521	40'208
Mobile Sachanlagen Immobilisations corporelles mobiles		5'000	12'588
Total Anlagevermögen Total Actif immobilisé		46'521	52'796
TOTAL AKTIVEN TOTAL ACTIF		5'151'700	3'566'155
PASSIVEN PASSIFS			
Verbindlichkeiten gegenüber Museen Dettes envers musées	3	1'157'662	558'679
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	7	100'592	72'897
Passive Rechnungsabgrenzungen Passifs de régularisation	8	114'334	68'759
Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	3	339'857	1'146'967
Total kurzfristiges Fremdkapital Total Fonds étrangers à court terme		1'712'445	1'847'302
Langfristige Rückstellungen Provisions à long terme	3	3'315'000	1'600'000
Total Fremdkapital Total Fonds étrangers		5'027'445	3'447'302
Gewinnvortrag Bénéfice reporté de l'exercice précédent		118'853	113'389
Jahresergebnis Résultat annuel		5'403	5'464
Freiwillige Gewinnreserven Réserves facultatives issues du bénéfice		124'255	118'853
Total Eigenkapital Total Capitaux propres		124'255	118'853
TOTAL PASSIVEN TOTAL PASSIFS		5'151'700	3'566'155

ANHANG PER 31. DEZEMBER 2022, GRUNDSÄTZE DER RECHNUNGSLEGUNG ANNEXE AUF 31 DÉCEMBRE 2022, PRINCIPES COMPTABLES

Der Verein Museums-PASS-Musées mit Sitz in Basel ist ein Verein nach Schweizerischem Zivilgesetz und bezweckt "für die Museen am Oberrhein und in den angrenzenden Gebieten einen Museums-PASS-Musées zu schaffen und organisatorisch zu betreuen". Aufgrund des Sitzes in der Schweiz wurde vorliegende Jahresrechnung gemäss den Vorschriften des Schweizer Gesetzes, insbesondere der Artikel über die kaufmännische Buchführung und Rechnungslegung des Obligationenrechts (Art. 957 bis 960e) erstellt. Die Rechnungslegung erfolgt aufgrund der internationalen Interessenlage in Euro. Die Jahresrechnung 2022 wurde nach den Bestimmungen des Schweizerischen Rechnungslegungsrechts (32. Titel OR) erstellt.

Zudem ist der Verein bestrebt, allen Beteiligten mit transparenten Rechenschaftsberichten einen zuverlässigen Einblick in die tatsächliche Vermögens- und Ertragslage des Vereins zu ermöglichen; dies durch den Ausweis:

- einer ertrags- und aufwandartengerechten Erfolgsrechnung (mit ordnungsgemässen zeitlichen wie sachlichen Abgrenzungen),
- einer investitions- und finanzierungsgerechten Bilanz (mit marktgerechten Bewertungen),
- einem erläuternden Anhang (mit ergänzenden Angaben zu Erfolgsrechnung und Bilanz).

Vollzeitstellen Die Bandbreite der Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt lag unter 10

Entschädigungen Corona Virus Sechs der acht Mitarbeiter der Geschäftsstelle wurden im 2022 in Kurzarbeit versetzt. Dies entspricht einem Betrag von CHF 6'033,40 der von der Arbeitslosenkasse Basel-Stadt bezahlt wurde. Der Verein erhielt im 2022 ebenfalls CHF 105'307 vom Kanton Basel-Stadt für Ausfallentschädigung an Kulturunternehmen sowie CHF 12'740 von der Livit AG für Mieten.

Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen Total Verbindlichkeiten gegenüber Vorsorgeeinrichtungen: 0 € per 31.12.2022 // 0 € per 31.12.2021

Langfristige Mietverträge Für die gemieteten Räume besteht ein langfristiger, unkündbarer Mietvertrag mit einer Restlaufzeit von 1 Jahr und 11 ½ Monaten und einer jährlichen, nicht indexierten Jahresmiete über CHF 32'760.

L'association Museums-PASS-Musées est une association régie par le droit civil Suisse et ayant pour objet "la création d'un Museums-PASS-Musées pour les musées du Rhin Supérieur et régions limitrophes ainsi que l'organisation s'y rattachant". En raison du siège situé en Suisse, les présents comptes annuels ont été établis conformément aux principes du droit suisse, en particulier les articles sur la comptabilité commerciale et la présentation des comptes (art. 957 à 960e du Code des obligations). En raison des intérêts internationaux en présence, le droit comptable est en Euros. Les comptes annuels 2022 ont été établis conformément aux dispositions du droit suisse en matière de présentation des comptes (32. titre du Code des obligations). De plus, l'association a la volonté de donner à tous les participants par des comptes rendus de gestion transparents la possibilité d'avoir une vision fiable de la situation patrimoniale et économique de l'association.

Ceci par la présentation :

- d'un compte de résultats conforme par catégories de charges et produits (avec délimitations temporelles et objectives),
- d'un bilan conforme d'investissements et de financement (avec évaluations conformes aux prix du marché),
- d'une annexe explicative (avec informations complémentaires relatives au bilan et compte de résultats).

Postes à temps plein La moyenne annuelle du nombre de postes à temps plein se situait sous la barre des 10

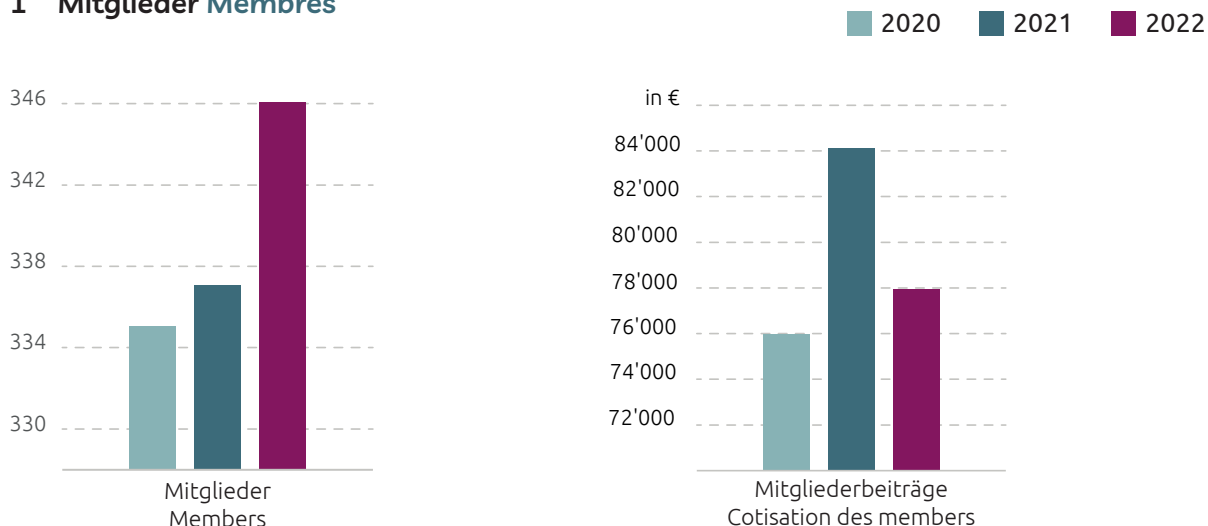
Indemnisations Corona virus Six des huit collaborateurs du bureau central ont été placés en chômage partiel en 2022. Ceci représente un montant de 6'033,40 CHF pris en charge par la caisse chômage de Bâle-Ville. L'association a également perçu 105'307 CHF du canton de Bâle-Ville en 2022 pour l'indemnisation des pertes subies par les entreprises culturelles ainsi que CHF 12'740 de Livit AG pour les loyers.

Dettes envers les institutions de prévoyance Total des dettes envers les institutions de prévoyance : 0 € au 31.12.2022 // 0 € au 31.12.2021

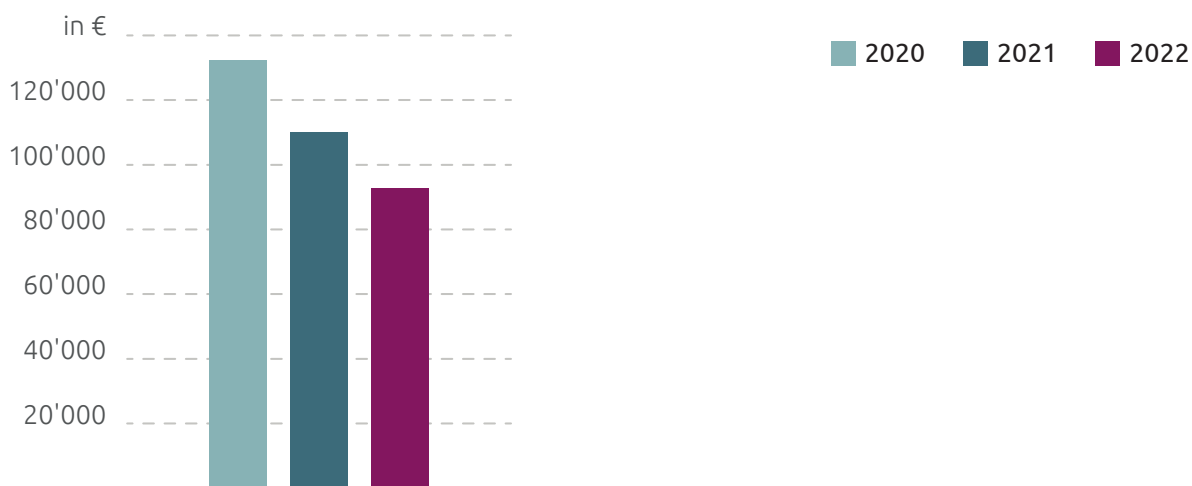
Contrats de location à long terme Pour les locaux loués, il existe un contrat de location à long terme, non résiliable, d'une durée restante de 1 an et 11 mois ½ et un loyer annuel, non indexé, de 32'760 CHF.

ANMERKUNGEN ZU ERFOLGSRECHNUNG UND BILANZ REMARQUES AU COMPTE DE RÉSULTATS ET AU BILAN

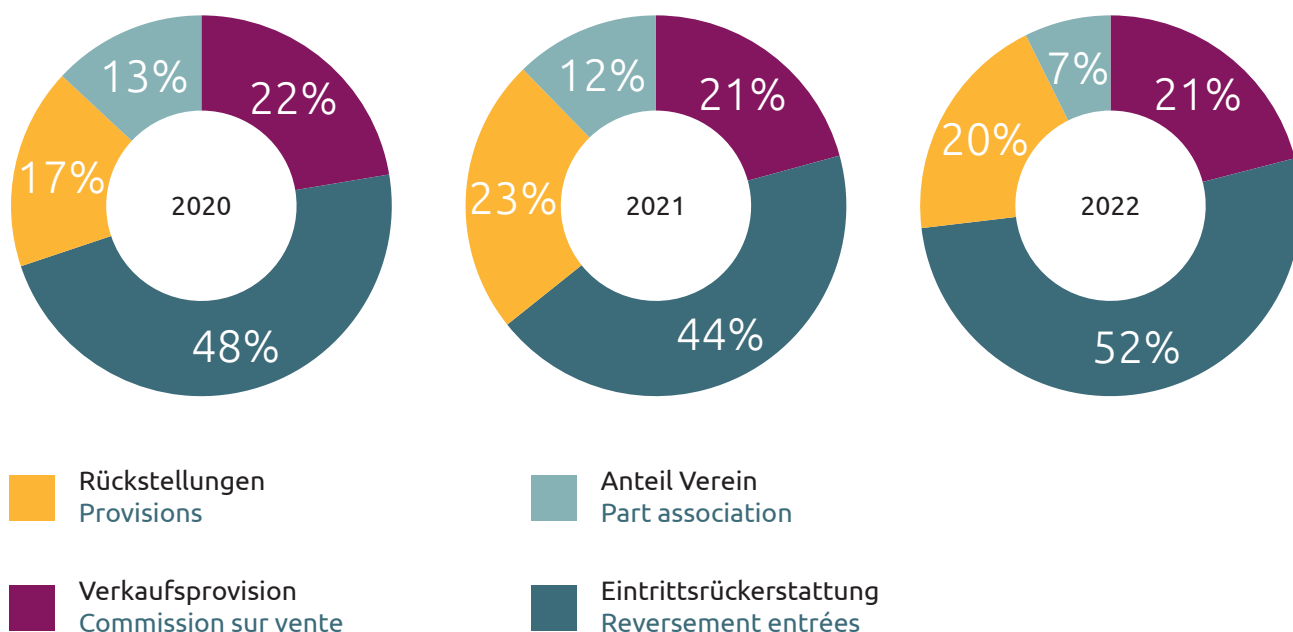
1 Mitglieder Membres

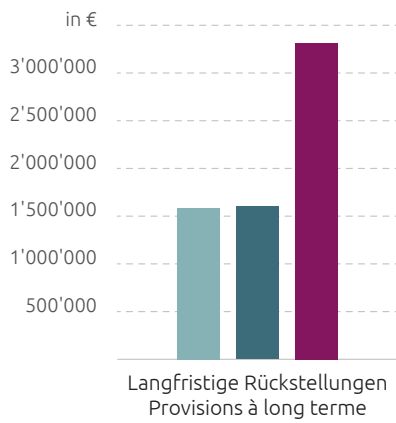


2 Sponsoring, Zuwendungen & Werbung Sponsoring, dons & publicité



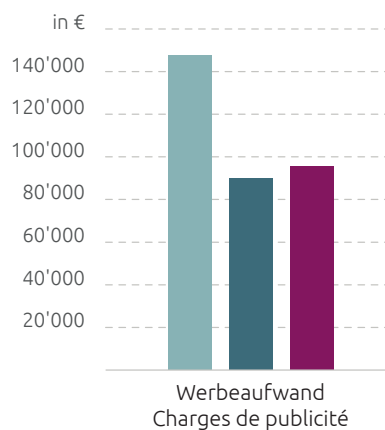
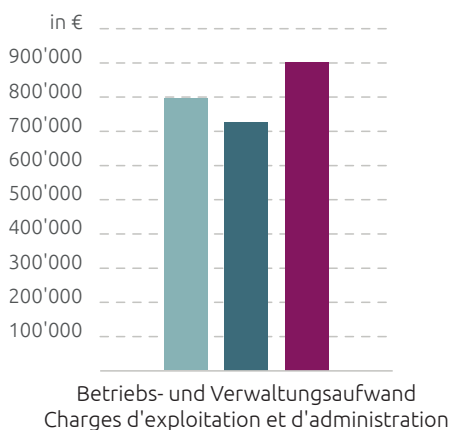
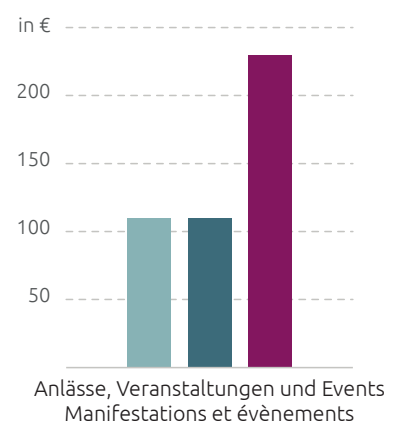
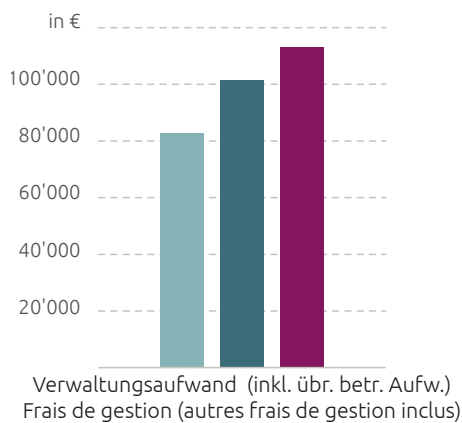
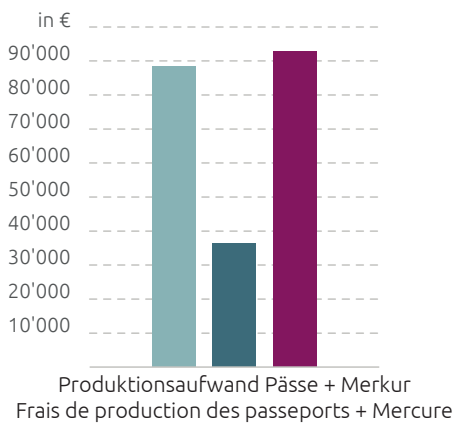
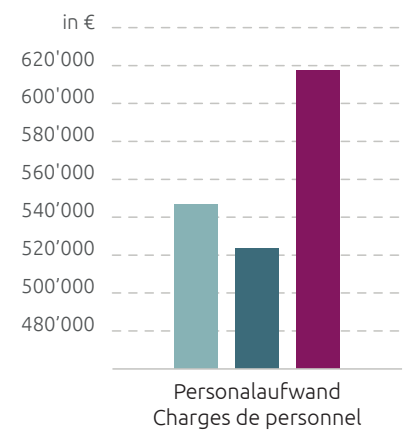
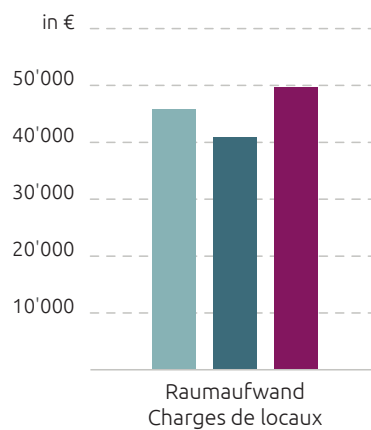
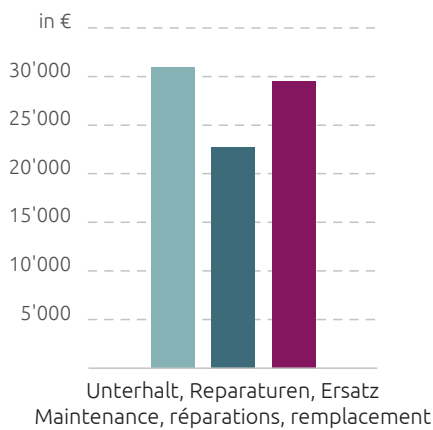
3 Finanzielle Verteilung Reversement financier





2020 2021 2022

4 Aufwand Charges



5 Ausserordentlicher Aufwand und Ertrag Charges exceptionnelles et produits extraordinaires

AUSSERORDENTLICHER AUFWAND CHARGES EXCEPTIONNELLES	2022	2021
Rückstellung Merkur Provisions Mercure	-40'034	-
Rückstellung IT-Sicherheitsmassnahmen Provisions mesures de sécurité informatique	-40'000	-60'000
IT-Sicherheitsmassnahmen Mesures de sécurité informatique	-16'435	-11'901
Rückstellung 25. Jähriges Jubiläum Provisions 25 ^{ème} jubilé	-300'000	-
Rückstellungen Marketing Provisions Marketing	-50'000	-60'000
Rückstellungen Eintritte Museen Provisions entrées musées	-185'000	-600'000
Rückstellungen Geschäftsstelle Provisions Bureau central	-182'000	-35'000
Rückstellungen EDV-Büromaschinen Provisions informatique-machines de bureau	-	-13'000
Rückstellungen ePässe Provisions ePass	-	-11'544
Rückstellungen Gutscheine Provisions bons d'échanges	-	-1'000
Rückstellungen Fremdwährungsrisiken Provisions pour risques de change	-180'000	-
Total ausserordentlicher Aufwand Total charges exceptionnelles	-993'469	-792'445
AUSSERORDENTLICHER ERTRAG PRODUITS EXTRAORDINAIRES	2022	2021
Ertrag das Vorjahr betreffend Recettes relatives à l'année passée	237	63
Auflösung Merkur Reprise de provisions Mercure	-	406
Auflösung Prämien Reprise de provisions primes	57'000	-
Auflösung ePässe Reprise de provisions ePass	12'144	-
Auflösung Geschäftsstelle Reprise de provisions Bureau central	-	-
Ausfallentschädigung an Kulturunternehmen, Kurzarbeitentschädigungen, Miete Indemnisation des pertes subies par les entreprises culturelles, chômage partiel, loyers	121'985	38'749
Total ausserordentlicher Ertrag Total produits extraordinaires	191'366	39'218

6 Übrige Forderungen und Guthaben Autres créances et avoirs

Ein Grossteil der Forderungen waren zum Zeitpunkt der Berichtserstellung beglichen A la date de l'établissement du rapport annuel, de nombreuses créances ont été acquittées.

7 Übrige Verbindlichkeiten gegenüber Dritten Autres dettes envers des tiers

Unbezahlte Rechnungen aus Lieferungen und Leistungen des Berichtsjahres Factures de livraisons et prestations de l'exercice non acquittées.

8 Übrige passive, -aktive Rechnungsabgrenzungen Autres comptes de régularisation passifs et actifs

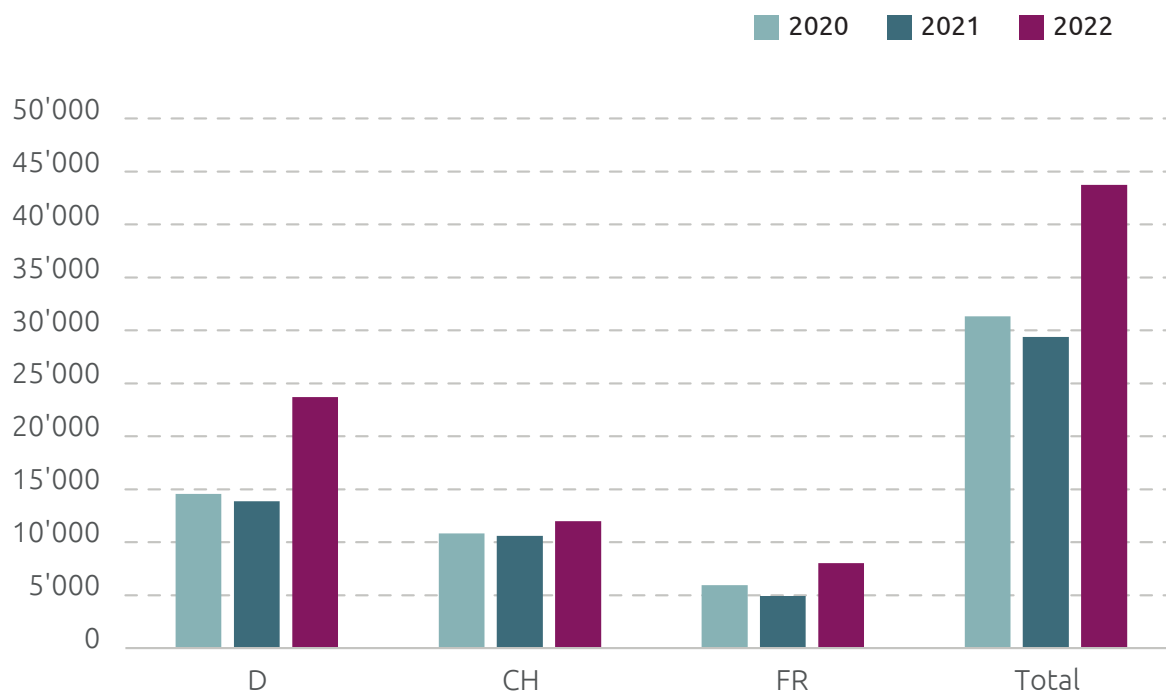
Noch nicht eingegangene Rechnungen aus Lieferungen und Leistungen des Berichtsjahres sowie im voraus erhaltene Erträge Factures de livraisons et prestations de l'exercice non parvenues ainsi que les sommes perçues en avance.

9 Gesamtbetrag der Aktiven unter Eigentumsvorbehalt Montant total des actifs soumis à réserve de propriété

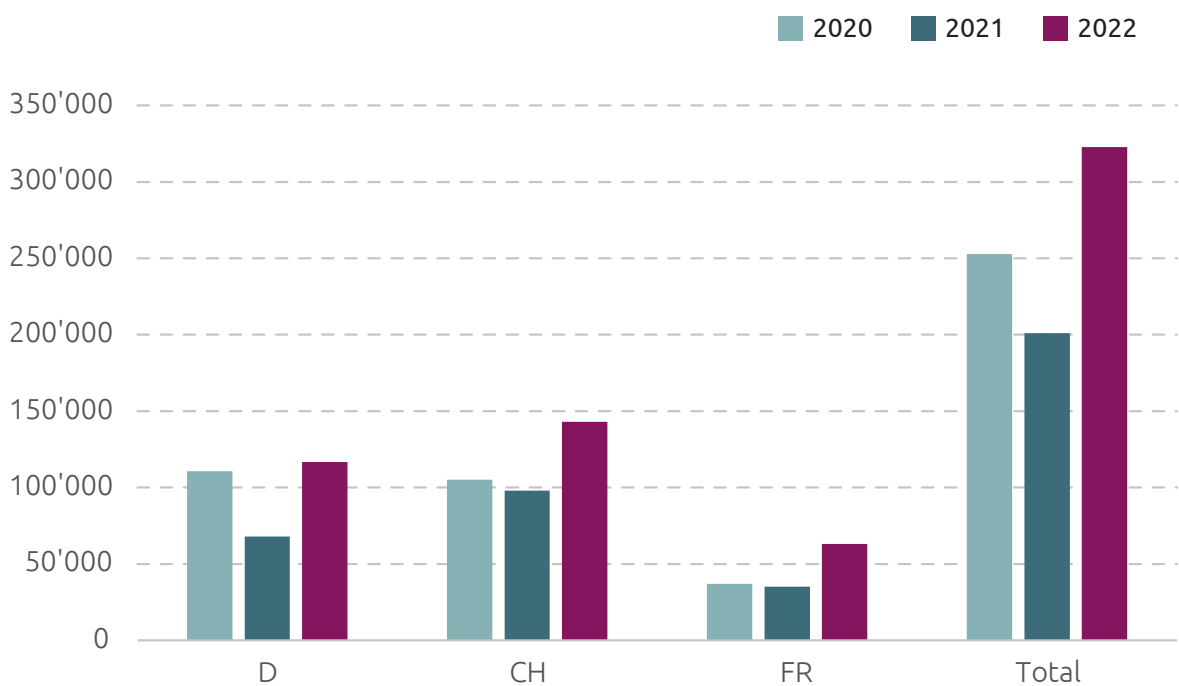
Finanzanlagen (Mietzinskaution) Immobilisations financières (garantie locative) 2022: 18'691.19 € / 2021: 17'377.85 €

STATISTISCHE ANGABEN STATISTIQUES

1. Museums-PASS-Musées Jahrespass-Verkäufe Ventes de Museums-PASS-Musées annuels



2. Museums-PASS-Musées Eintritte Entrées avec Museums-PASS-Musées



ANHANG ANNEXE

ERFOLGSRECHNUNG 2022 IN EURO UND SCHWEIZER FRANKREN COMPTE DE RÉSULTATS 2022 EN EURO ET FRANC SUISSE

	Anmerkung im Anhang Note annexe	EUR	*	CHF
ERTRAG PRODUITS				
Ertrag aus Passverkäufen Produits des ventes de passeports	3	5'085'203	1.0053	5'112'154
Ertrag aus Kommissionen Geschäftsst. Produits des commissions Bureau Cent.	3	256'632	1.0053	257'992
Ertrag aus Verkäufen & Kommissionen Produits des ventes & commissions		5'341'835	1.0053	5'370'147
Kommissionen Museen & Verkaufsstellen Commissions des Musées & pts de vente	3	-1'067'055	1.0053	-1'072'710
Eintrittsentschädigungen an Museen Indemnisation des entrées aux Musées	3	-2'651'310	1.0053	-2'665'362
Kommissionen und Eintrittsentschädigungen Commissions et indemnisation		-3'718'365	1.0053	-3'738'072
Nettoerlös aus Passverkäufen Produits net des ventes de passeports		1'623'471	1.0053	1'632'075
Ertrag aus Mitgliederbeiträgen Produits des cotisations des membres	1	77'936	1.0053	78'349
Ertrag aus Sponsoring, Zuwendungen und Werbung Produits de publicité, sponsoring et dons	2	92'784	1.0053	93'276
Sonstige Erlöse Autre revenus	3	6'479	1.0053	6'513
Ertrag aus Beiträgen und Sponsoring Produits des cotisations et sponsors		177'199	1.0053	178'138
Erlösminderungen MWST Réductions de revenus TVA		-4'506	1.0053	-4'530
TOTAL NETTOERTRAG TOTAL PRODUITS NET		1'796'163	1.0053	1'805'683
AUFWAND CHARGES				
Produktionsaufwand Pässe + Merkur Frais de production des passeports + Mercure	4	-92'791	1.0053	-93'282
Personalaufwand Charges de personnel	4	-617'616	1.0053	-620'890
Raumaufwand Charges de locaux	4	-49'754	1.0053	-50'018
Unterhalt, Reparaturen, Ersatz Maintenance, réparations, remplacement	4	-29'450	1.0053	-29'606
Verwaltungsaufwand Frais de gestion	4	-113'218	1.0053	-113'818
Betriebs- und Verwaltungsaufwand Charges d'exploitation et d'administration		-902'829	1.0053	-907'614
Anlässe, Veranstaltungen und Events Manifestations et événements	4	-230	1.0053	-231
Übriger Werbeaufwand Autres charges de publicité	4	-95'201	1.0053	-95'706
Werbeaufwand Charges de publicité		-95'431	1.0053	-95'937
Total Aufwand für Leistungserbringung Frais totaux d'exploitation		-998'260	1.0053	-1'003'551
Betriebliches Ergebnis I Résultat d'exploitation I		797'903	1.0053	802'132
Abschreibungen Amortissements		-7'588	1.0053	-7'628
Betriebliches Ergebnis II Résultat d'exploitation II		790'315	1.0053	794'504
Finanzaufwand Charges financières		-35'103	1.0053	-35'289
Finanzertrag Résultats financiers		52'295	1.0053	52'572
Betriebliches Ergebnis III Résultat d'exploitation III		807'506	1.0053	811'786
Ausserordentlicher Aufwand Charges exceptionnelles	5	-993'469	1.0053	-998'735
Ausserordentlicher Ertrag Produits extraordinaires	5	191'366	1.0053	192'380
JAHRESERGEBNIS RÉSULTAT DE L'EXERCICE		5'403	1.0053	5'431

BILANZ PER 31. DEZEMBER 2022 IN EURO UND SCHWEIZER FRANKEN BILAN AU 31 DÉCEMBRE 2022 EN EURO ET FRANC SUISSE

	Anmerkung im Anhang Note annexe	EUR	*	CHF
AKTIVEN ACTIFS				
Flüssige Mittel Liquidités		4'040'636	0.987	3'989'926
Guthaben aus Passverkäufen Créances pour ventes	3	841'447	0.987	830'887
Übrige kurzfristige Forderungen Autres créances à court terme	6	101'965	0.987	100'685
Vorräte Pässe und Geräte Stocks Passeports et appareils	3	28'857	0.987	28'494
Aktive Rechnungsabgrenzungen Actifs de régularisation	8	92'274	0.987	91'116
Total Umlaufvermögen Total Actif circulant		5'105'179	0.987	5'041'109
Finanzanlagen Immobilisations financières	9	41'521	0.987	41'000
Mobile Sachanlagen Immobilisations corporelles mobiles		5'000	0.987	4'937
Total Anlagevermögen Total Actif immobilisé		46'521	0.987	45'937
TOTAL AKTIVEN TOTAL ACTIF		5'151'700	0.987	5'087'046
PASSIVEN PASSIFS				
Verbindlichkeiten gegenüber Museen Dettes envers musées	3	1'157'662	0.987	1'143'134
Übrige kurzfristige Verbindlichkeiten Autres dettes à court terme	7	100'592	0.987	99'330
Passive Rechnungsabgrenzungen Passifs de régularisation	8	114'334	0.987	112'899
Kurzfristige Rückstellungen Provisions à court terme	3	339'857	0.987	335'591
Total kurzfristiges Fremdkapital Total Fonds étrangers à court terme		1'712'445	0.987	1'690'954
Langfristige Rückstellungen Provisions à long terme	3	3'315'000	0.987	3'273'397
Total Fremdkapital Total Fonds étrangers		5'027'445	0.987	4'964'351
Gewinnvortrag /Bénéfice reporté de l'exercice précédent		118'853	1.0362	123'149
Umrechnungsdifferenzen Écarts de conversions			0.987	-5'884
Jahresergebnis Résultat annuel		5'403	1.0053	5'431
Freiwillige Gewinnreserven Réserves facultatives issues du bénéfice		124'255	0.987	122'696
Total Eigenkapital Total Capitaux propres		124'255	0.987	122'696
TOTAL PASSIVEN TOTAL PASSIFS		5'151'700	0.987	5'087'046

* Umrechnungskurse Taux de change

Erfolgsrechnung zum Jahresdurchschnittskurs Compte de résultats au cours moyen de l'exercice 1.0053

Aktiven und Verbindlichkeiten zum Stichtagskurs ESTV 31.12.2022 Actifs et dettes au taux de change de fin d'exercice ACF 31.12.2022 0.98745

Eigenkapital (Gewinnvortrag) zum Stichtagskurs ESTV 31.12.2021 Capitaux propres (Bénéfice reporté de l'exercice précédent) au taux de change de fin d'exercice ACF 31.12.2021 1.03615

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION DER JAHRESRECHNUNG 2022

RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT POUR L'EXERCICE 2022

An die Mitgliederversammlung des Vereins Museums-PASS-Musées, Basel
A l'Assemblée générale de L'Association Museums-PASS-Musées, Bâle

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision der Jahresrechnung 2022

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) des Verein Museums-PASS-Musées für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlansagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Zum Prüfungsumfang halten wir fest, dass wir uns bezüglich Vollständigkeit und Richtigkeit der Angaben über Eintritte und Passverkäufe – im Sinne des im Reglement festgelegten Vertrauensprinzips bei den wenigen noch nicht mit dem System Merkur ausgerüsteten Museen – ausschliesslich auf die entsprechenden Meldungen der Museen und Verkaufsstellen gestützt haben.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung nicht dem schweizerischen Gesetz und den Statuten entspricht.

Basel, 22. März 2023

Rapport de l'organe de révision sur le contrôle restreint pour l'exercice 2022

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte d'exploitation et annexe) de L'Association Museums-PASS-Musées pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2022.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Relativement à l'étendue de nos travaux de révision, nous apportons la réserve suivante : Concernant l'intégralité et l'exactitude des informations sur les entrées dans les musées et les ventes de passeports, nous nous sommes référés exclusivement aux chiffres transmis – sur la base de la confiance pour les rares musées non équipés par le système Mercure, comme le prévoit le règlement – par les différents musées et points de vente.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'élément nous permettant de conclure que les comptes annuels ne sont pas conformes à la loi suisse et aux statuts.

Bâle, le 22 mars 2023

Abelia Wirtschaftsprüfung und Beratung AG
Abélia Audit et Conseil SA



ROLAND WERNER AUDERSET
zugelassener Revisionsexperte agréé en qualité d'expert-réviseur
Leitender Revisor Réviseur responsable



SVEN HUGENTOBLER
zugelassener Revisionsexperte agréé en qualité d'expert-réviseur

KULTURPROGRAMM PROGRAMME CULTUREL

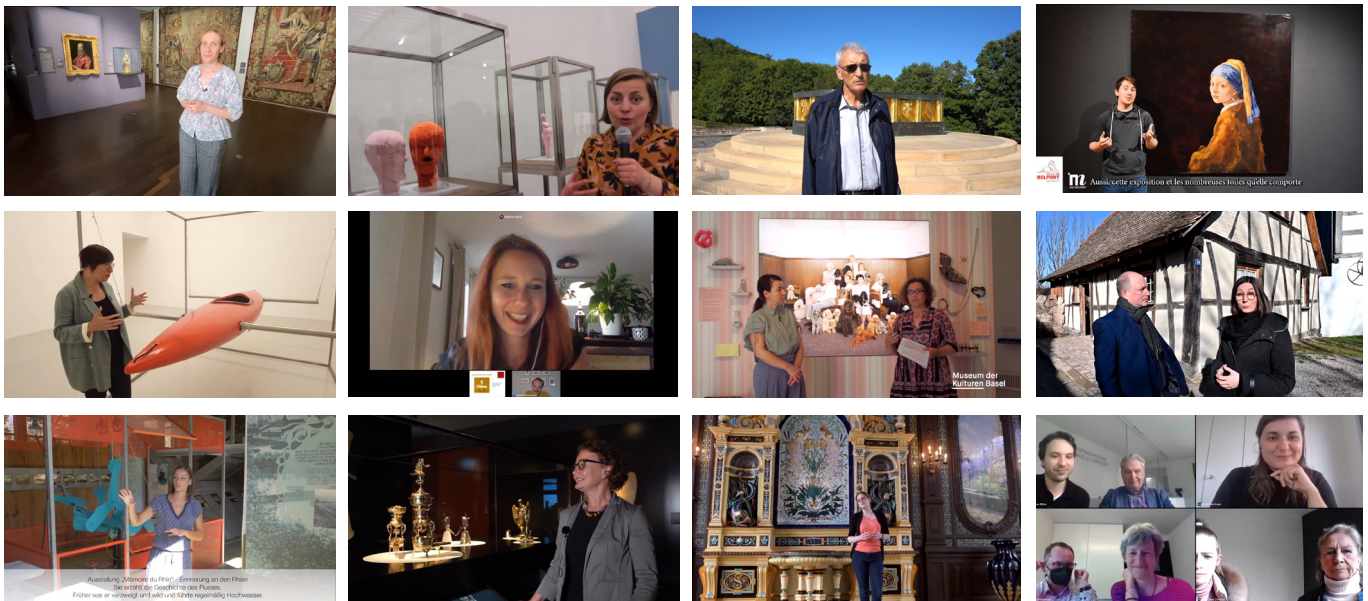
ONLINE-EVENTS ÉVÉNEMENTS EN LIGNE

Der Museums-PASS-Musées bot über das Jahr verteilt 31 Online-Veranstaltungen an. Das Format wurde von den Passinhaberinnen und Passinhabern äusserst gut angenommen und erfreut sich nach wie vor grosser Beliebtheit.

Wir danken allen Mitgliedshäusern, die uns so tatkräftig unterstützt haben, für Ihr hervorragendes Engagement!

Le Museums-PASS-Musées a proposé 31 événements en ligne tout au long de l'année. Ce format a été accueilli très favorablement par les détenteurs/détentrices d'un passeport et est très apprécié.

Nous remercions tous les établissements membres qui nous ont apporté un soutien aussi actif pour leur engagement !



KULTURREISEN VOYAGES CULTURELS

Unsere Reisen führten dieses Jahr nach Portugal und Sizilien.

Cette année, nos voyages nous ont menés au Portugal et en Sicile.



1 // Bilder Online-Events images événements en ligne : Screenshots der Aufzeichnungen Captures d'écran des enregistrements
2 // PORTO_Carson_liu
3 // AdobeStock_43459893

DIESE PERSONEN ENGAGIEREN SICH FÜR DEN MUSEUMS-PASS-MUSÉES

CES PERSONNES S'ENGAGENT POUR LE MUSEUMS-PASS-MUSÉES



VORSTAND COMITÉ DIRECTEUR

von links nach rechts de gauche à droite:

Roland Frey, Präsident Président // Daniel Reibel, Vizepräsident Vice-Président // Roland Seeger, Schatzmeister Trésorier
Manuela Brenneis-Hobi // Jean Klinkert // Dr. Andreas Maurer



GESCHÄFTSSTELLE BUREAU CENTRAL

von links nach rechts de gauche à droite:

Gilles Meyer, Geschäftsführer Directeur // Mansour Benayat, Marketing Marketing (bis Juni jusqu'en juin) // Sandrine Huet (ab Februar depuis février) Verantwortliche Museen Deutschland Responsable musées allemands // Adrien Maubourguet, Merkur und Verantwortlicher Museen Frankreich Mercure et responsable musées français // Johanna Rejek Verantwortliche Museen Schweiz Responsable musées suisses // Christine Seiler, Administration Administration // Anne Sire, Merkur und Administration Mercure et administration // Eliane Staub, Kommunikation Communication



FACHKOMMISSION COMMISSION TECHNIQUE

von links nach rechts de gauche à droite:

Prof. Dr. Eckart Köhne, Badisches Landesmuseum Karlsruhe, Vorsitzender Président // Dr. Gudrun Piller, Historisches Museum Basel, Stellvertreterin des Vorsitzenden Vice-Présidente // Marie-France Bertrand, Musée Würth, Erstein // Véronique Brumm, Musée Lalique, Wingen-sur-Moder // Frank Krawczyk, Staatliche Schlösser und Gärten Baden-Württemberg, Bruchsal // Marc Limat, Museum.BL, Liestal // Claudia Lörracher, Fondation Beyeler, Riehen // Jan Merk, Markgräfler Museum Müllheim
Pantxika de Paepe, Musée Unterlinden, Colmar // Susanne Schilz, Historisches Museum der Pfalz, Speyer // Christian Selz, Kunstmuseum Basel // Tilmann von Stockhausen, Städtische Museen Freiburg

Museums-PASS-Musées
Birsigstrasse 2
4054 Basel Bâle
Schweiz Suisse

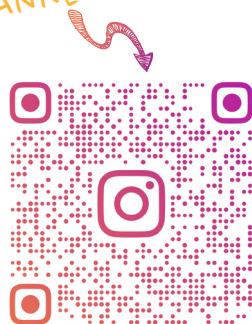
+41 61 205 00 40
+49 7621 161 36 34
+33 3 89 33 96 29

info@museumspass.com
info@passmusees.com

www.museumspass.com
www.passmusees.com

@museumspass
@museums_pass_musees

SCANNE-MOI
SCANNE MICH



MUSEUMS_PASS_MUSEES

SPONSOREN SPONSORS

Endress+Hauser  **helvetia** 

Mit Unterstützung von
Avec le soutien de

... einer Basler
Stiftung

 nartex

 ASTERIUM

 DEUTSCHFRANZÖSISCHE
SCHWEIZERISCHE
OBERRHEINKONFERENZ

 CONFERENCE
FRANCO-GERMANO-SUISSE
DU RHIN SUPERIEUR

 sillon
lorrain
pôle métropolitain
européen

Medienpartner
Partenaires Médias

 ALSACE

 franco
bleu
eland

 jds

 poly